

СЛАВЯНСКИЕ МЕЖЛИТЕРАТУРНЫЕ СОВПАДЕНИЯ И РАЗЛИЧИЯ

Книга содержит 18 статей в трех самостоятельных частях, образующих одно целое. Она является продолжением моей монографии BALKÁN A MEDITERÁN (БАЛКАНЫ И СРЕДИЗЕМНОМОРЬЕ, 1997). В них я разрабатываю многие методологические и теоретические приемы. В отдельных статьях я подчеркиваю место и значение балканского ареала в европейской и мировой культуре (античное наследство, создание славянского письма и славянской письменности, деятельность великоморавской, преславской и охридской литературных школ, богомилство и его распространение в Европе, византийско-славянская общекультурная общность, дубровницкий ренессанс и др.), указываю на то, в чем и в настоящем живы и актуальны прежде всего лингвистические произведения Йозефа Добровского и лингвистические, литературно-исторические и общекультурные труды основоположника македонского литературного языка Крсте Мисиркова. В статье, написанной по-македонски, я обращаю внимание на до сих пор белые места в македонско-русских культурных отношениях и в отношении русской славистики к македонским наречиям и к народно-поэтическому творчеству в XIX в.

В 11 статьях, создающих теоретическое ядро предлагаемой книги, я в дальнейшем разрабатываю, развиваю, уточняю и конкретизирую теорию Диониза Дюришина о межлитературных обществах, его концепцию мировой литературы и понимание литературной компаратистики. В ее систематику и теоретическую характеристику тоже вносится определенный вклад.

Я обсуждаю прежде всего изменения отношения приемателя к принимаемому тексту и к определенной национальной литературе, обращаю внимание на этноцентризм и универсализм, указываю на нынешние национальные литературы, существование которых часто проблематизируется, и на славянские и европейские межлитературные общности, анализирую и даю характеристику билингвизма (двуязычия), вклад и проблемы билитературности и двойной принадлежности. Одним из основных вопросов будущего национально-политического, культурного и литературного развития, кажется, будет национальный и т. наз. европейский идентитет, который до сих пор не существует.

Естественно, что в своих толкованиях двуязычных авторов двойной принадлежности я считаю, как и до сих пор, примарным текст, т. е. язык произведения. С тем тесно связана литература экзилья и эмиграции, возникающая и до сих пор возникающая в Европе, Латинской Америке, в Африке и в многих азиатских странах.

О некоторых последних десятилетиях прошлого XX столетия и о нашей современности часто говорится и пишется как о постмодерной, глобальной, мультикультурной или постматериалистической. Создающееся общеевропейское экономическое и политическое целое вызывает много вопросов, связанных с будущей собственной идентификацией, с сохранением и дальнейшим развитием национальной литературы, культуры и менталитета. Притом понятие национальная литература в нашем существующем до сих пор европоцентристском понимании неизвестно как некоторым европейским литературам, так и, например, литературам индийской литературной общности.

В некоторых статьях прослеживаются типологические совпадения и различия чешско-словацкого, болгарско-македонского и балканского славянского языково-литературного и общекультурного развития. Притом рассматриваю я их как диахронно, так и синхронно.

В работе отмечаются филологические, конфессиональные и конфессионально-филологические межлитературные общности и обращается внимание на специфику южнославянской межлитературной общности, которая содержит, кроме прочего, элементы западноевропейской и восточно-европейской культур.

В последних трех статьях я обсуждаю некоторые особенности сербской, хорватской и словенской постмодерных литератур последнего десятилетия XX столетия.